



 **BIS** 

BOHUSLAV

W

ARTNU

STRING QUARTETS

Nos. 3, 4 & 5

Emperor String Quartet

MARTINŮ, BOHUSLAV (1890-1959)

	STRING QUARTET NO. 5, H. 268 (1938)	(Editio Bärenreiter Praha) Critical revision: Aleš Březina and Adam Clemens	27'13
1	I. <i>Allegro ma non troppo</i>		6'03
2	II. <i>Adagio</i>		6'42
3	III. <i>Allegro vivo</i>		5'37
4	IV. <i>Lento – Allegro</i>		8'36
	STRING QUARTET NO. 4, H. 256 (1937)	(Editio Bärenreiter Praha) Critical revision: Aleš Březina and Ivan Straus	19'48
5	I. <i>Allegro poco moderato</i>		5'36
6	II. <i>Allegro scherzando</i>		3'30
7	III. <i>Adagio</i>		6'03
8	IV. <i>Allegro</i>		4'26
	STRING QUARTET NO. 3, H. 183 (1929)	(Leduc) Critical revision: Aleš Březina	12'44
9	I. <i>Allegro</i>		4'10
10	II. <i>Andante</i>		5'05
11	III. <i>Vivo</i>		3'21

TT: 61'10

EMPEROR STRING QUARTET

MARTIN BURGESS and CLARE HAYES *violins*

FIONA BONDS *viola* • WILLIAM SCHOFIELD *cello*

INSTRUMENTARIUM

Violin 1: Landolphi, ca. 1750. Bow: Henry
Viola: Pazarini, 1730. Bow: Dodd

Violin 2: Gagliano (Niccolo II), ca. 1820). Bow: Tubbs
Cello: Camurat, 1987 (Copy of Mateo Goffriler). Bow: D. Peccatte

Bohuslav Martinů (born in Polička, Bohemia in 1890 – died in Liestal, Switzerland in 1959) spent many years in search of his own musical style. With some justification he regarded his *String Quartet No. 2* (1925) as his first mature composition – although, by then, he was already 35 years old and his catalogue of works ran to a full 150 pieces! From this time on, however, he rapidly and systematically developed his own style, which was unmistakable while simultaneously being open enough to enable the composer constantly to incorporate new elements.

His *String Quartet No. 3*, H. 183 (1929), is dedicated to the Roth Quartet, which was especially renowned for its interpretations of contemporary music. Perhaps it was this very fact that inspired Martinů to produce a highly experimental work that differs clearly from the rest of his output.

The music of the *Third String Quartet* hovers between tonality and atonality. Even the partly tonal passages, however, are characterized by numerous pungent dissonances. The impersonal expression – which, especially in the outer movements, emerges clearly despite moments of emotional, tonally more defined music – is also unusual for Martinů. Objectivity is also attained by the consistent rejection of a full, warm string sound in favour of the frequent use of techniques that shorten the length of the note (*pizzicato*, *sul ponticello*, *col legno* etc.). With its inventive sonorities, and the prioritization of rhythm over melody, this work is more reminiscent of non-European music than of the normal canon of Western music of the period. With a duration of just twelve minutes, this is by some margin the composer's shortest string quartet. The first performance, given by the Roth Quartet, took place in the USA in 1930, and the same ensemble gave the work its first European performance in Paris in April 1932.

The *String Quartet No. 4*, H. 256, was written in Paris in April and May 1937. Martinů wrote it in response to a commission from the wealthy Czech industrialist Čestmír Puc, an important patron of the Czech artists' colony in Paris. The first performance took place on 13th June 1938 at Čestmír Puc's home, and was given by the Lejeune Quartet.

After that, the piece lay totally forgotten in the Puc family archive, where it was discovered in 1956 by Miloš Šafránek, a friend and biographer of Martinů. The public première was given a year after the composer's death by the Novák Quartet; this ensemble played it on 13th October 1960 in the studio of South-West German Radio, Baden-Baden, and two days later at a concert in Donaueschingen. In 1963 the *Fourth Quartet* was published by the State Music Publishers in Prague (nowadays Editio Bärenreiter). Only then – more than a quarter of a century after its composition – did it find its way to interpreters and audiences.

In this neo-classical work, Martinů combined French *mesure* – which he admired so much in the works of his former teacher Albert Roussel – with Czech melodic invention. For Martinů, neo-classicism did not signify just an over-simplification of the expressive means – a feature he criticized harshly in the work of Les Six and of Erik Satie's pupils – but rather a striving for comprehensibility while still employing compositional techniques that 'have gone through the hard school of modern possibilities, new aspirations, new ideas'. The first three movements of the quartet have a readily understood, tripartite form with a reprise of the first section; the fourth movement is a rondo. The tonal anchorage of short thematic cells, which evoke Bohemian and Moravian music, makes it easier for the listener to perceive the formal outline. These cells are set against generously figured accompaniment parts in short note values.

The combination of typical stylistic characteristics of Martinů, Roussel and Stravinsky makes this classically disciplined and moderate work a fascinating mixture of the styles that were common Paris towards the end of the 1930s; the result, however, is extremely individual and homogeneous.

The last three quartets by Bohuslav Martinů are among his most private works: he dedicated them to women who had played a particular rôle in his life. His *String Quartet No. 5* was written for Vítězslava Kaprálová, *No. 6* was intended for Rosalie Barstow (although this is not mentioned in the printed score) and the last of them,

No. 7, was for the composer's wife Charlotte. The *String Quartet No. 5*, H. 268, was not published until the last year of the composer's life; in this respect a comparison can be drawn with the complicated history of the *Fourth Quartet*. In the case of the *Fifth*, however, the composer himself was partly responsible, as he regarded the piece as too private. He could hardly have been unaware, though, that he was thus withholding one of his most significant chamber works. The source of inspiration for the quartet – frowned upon in the late 1930s as romantic – stands in stark contrast, however, to its modern, highly dissonant and chromatic structure.

Today, more than half a century after the composition of the *Fifth String Quartet* (April/May 1938), it is impossible to say with certainty exactly what Martinů wanted to conceal. Perhaps he wanted to protect his own private life, or perhaps that of Vítězslava Kaprálová, a talented composer 25 years his junior, who took private lessons from him in Paris and with whom he soon started an affair. Perhaps, however, the principal reason for his decision was less of a private nature than of an æsthetic one – the desire to prevent, at least for a while, the publication of a work that stood in total contrast to the composer's lifelong credo: moderation of technical means and objectivity of musical expression. In a letter to Miloš Šafránek from 16th May 1957, Martinů writes about the quartet – which he had handed over to him in person in Paris two years earlier – that he 'would rather see it unperformed, unless an ensemble would play it to you in advance so that one could see what it contained; as you know, I don't regard it very highly.' Two years later, in a letter from 11th January 1959, he returned to this theme: '...in fact my opinion differs from that of almost everybody else on the subject of stormy inspiration, even if it is true in this case. In fact that is also the reason why I don't want to release this quartet;... my ideal lies elsewhere.' Whether the reasons were more of a private or an æsthetic nature is less important than the fact that Martinů did not wish to keep the work secret forever. After all, he kept the score rather than destroying it. Moreover, he prepared a fair copy of the score which, unlike the sketches and the first fair copy, contained no amorous illus-

trations or remarks and which thus could without difficulty be used as a master copy for the purposes of publication.

The complicated history of the quartet had an effect upon its delayed and limited reception. The first performance took place in Prague in 1938, but a study score and parts have only become available very recently; until then, only a pocket score was available. It is to be expected that the publication of the *Fifth String Quartet* will allow it to become an international success.

© Aleš Březina 2004

Aleš Březina is director of the Bohuslav Martinů Institute in Prague

Formed in London in 1992, the **Emperor String Quartet** achieved early success in competitions, most notably in 1995 when it became the first British group to win the prestigious Evian International String Quartet Competition – also carrying off the Mozart and Contemporary Music prizes. The quartet give concerts throughout the British Isles and continental Europe, and has toured in North and South America and in West Africa. The quartet first appeared in Prague in 1999 at the invitation of the Prague Spring Festival, and has made return visits in each successive season. The ensemble has participated in the Haydn series at the Edinburgh Festival and the Mostly Mozart Festival, New York, as well as taking part in the City of London Festival's Beethoven cycle. The quartet has given a number of world première performances of British music, notably works by Ian Wilson, Rebecca Saunders and John Woolrich, and has also given the premières of Anatolijus Senderovas' *String Quartet No. 3* and of Marina Adamia's quartet *Vestigia*. Its repertoire includes works by Ligeti, Boucourechliev, Kurtág and Xenakis. For BIS the Emperor Quartet has also recorded chamber music by James MacMillan, a disc which has won critical acclaim. Participation in educational programmes has always been a high priority for the quartet. In their first year together the players gave more than fifty performances

for the organization 'Live Music Now!' in community venues such as hospices and special needs schools. They have given house concerts in rural Finland and coached young musicians in the Andes. In the UK the quartet has worked with the Cavatina Chamber Music Trust since its inception, presenting workshops in primary and secondary schools and at the Welsh College of Music in Cardiff. The Emperor Quartet is teaches string quartet playing at the City Lit College in London.



**Vacláv Kaprál, his daughter Vítězslava Kaprálová and Bohuslav Martinů
in the Czech village of Tři Studně, 1938**

Bohuslav Martinů (1890 Polička/Böhmen – 1959 Liestal/Schweiz) suchte viele Jahre nach seiner eigenen Musiksprache. Als seine erste wirklich reife Komposition betrachtete er mit Recht erst das *Streichquartett Nr. 2* aus dem Jahr 1925 – zu dieser Zeit war er bereits 35 Jahre alt und sein Werkkatalog umfaßte volle 150 Kompositionen! Doch von dieser Zeit an bildete er schnell und systematisch seinen eigenen Stil aus, der unverkennbar und gleichzeitig offen genug war, um dem Komponisten eine ständige Aufnahme neuer Komponenten zu ermöglichen.

Das *Streichquartett Nr. 3*, H. 183 (1929) ist dem Quatuor Roth gewidmet, das insbesondere für seine Interpretation der zeitgenössischen Musik bekannt wurde. Vielleicht regte gerade diese Tatsache Martinů zur Verfassung eines höchst experimentellen Werkes an, das sich von seinem übrigen Schaffen deutlich unterscheidet.

Die Musik des *Dritten Streichquartetts* schwankt zwischen Tonalität und Atonalität. Doch selbst die teilweise tonalen Abschnitte zeichnen sich aber durch eine Vielzahl starker Dissonanzen aus. Für Martinů ungewöhnlich ist auch der unpersönliche Ausdruck, der sich insbesondere in den beiden Ecksätzen gegenüber Momenten mit emotionaler, tonal bestimmter Musik deutlich durchsetzt. Die Objektivität wird u.a. durch den konsequenten Verzicht auf einen satten, warmen Streicherklang zugunsten eines häufigen Gebrauchs von Techniken, die die Tondauer verkürzen (*pizzicato*, *sul ponticello*, *col legno* u.a.), erreicht. Durch seine erfindungsreiche Klanglichkeit und die Priorität der Rhythmik gegenüber der Melodik erinnert dieses Werk eher an außereuropäische Musik als an den üblichen Kanon der damaligen westlichen Musik. Mit einer Spieldauer von 12 Minuten ist es mit Abstand auch das kürzeste Streichquartett seines Verfassers. Die Uraufführung durch das Quatuor Roth erfolgte im Jahre 1930 in den USA, die erste europäische Aufführung realisierten dieselben Interpreten im April 1932 in Paris.

Das *Streichquartett Nr. 4*, H. 256, entstand im April und Mai 1937 in Paris. Martinů schrieb es im Auftrag des wohlhabenden tschechischen Industriellen Čestmír Puc, eines bedeutenden Mäzens der tschechischen Künstlerkolonie in Paris. Die

Uraufführung fand am 13. Juni 1938 bei einem privaten Konzert im Haus des Auftraggebers statt; es spielte das Quatuor Lejeune.

Danach lag das Werk völlig vergessen im Archiv der Familie Puc, wo es erst im Jahr 1956 der Martinů-Freund und Biograph Miloš Šafránek entdeckte. Die öffentliche Premiere erfolgte ein Jahr nach dem Tod des Komponisten durch das Novák-Quartett, das es am 13. Oktober 1960 im Studio des Südwestfunks Baden-Baden und zwei Tage darauf im Konzert in Donaueschingen zur Aufführung brachte. 1963 wurde das *Quartett Nr. 4* im Staatsverlag für Musik in Prag herausgegeben (heute Editio Bärenreiter). Erst dadurch fand es – mehr als ein Vierteljahrhundert nach seiner Entstehung – den Weg zu seinen Interpreten und Zuhörern.

In diesem neoklassizistischen Werk kombinierte Martinů die französische *mesure*, die er an den Kompositionen seines ehemaligen Lehrers Albert Roussel so bewunderte, mit tschechischer Melodik. Neoklassizismus bedeutete für ihn keineswegs eine übertriebene Simplifizierung der Ausdrucksmittel, die er im Schaffen der Komponisten-Gruppe Les Six wie auch der Schüler von Erik Satie stark kritisierte, sondern ein Streben nach Verständlichkeit bei gleichzeitiger Verwendung von Kompositionstechniken, die „durch die harte Schule der modernen Möglichkeiten, neuen Bestrebungen, neuen Ideen gegangen sind“. Die ersten drei Sätze des Quartetts weisen eine übersichtliche dreiteilige Form mit Reprise des ersten Teiles auf, der vierte ist ein Rondo. Die tonale Verankerung von kurzen thematischen Zellen, die die böhmische und mährische Musik evozieren, fördert die mühelose Wahrnehmung des formalen Grundrisses. Sie werden von üppig figurierten Begleitstimmen in kurzen rhythmischen Werten begleitet.

Die Kombination von typischen Stilmerkmalen Martinůs, Roussels und Strawinskys macht aus diesem klassizistisch disziplinierten und gemäßigten Werk ein faszinierendes Konglomerat der gegen Ende der 30er Jahre in Paris gebräuchlichen Stile; das Resultat ist jedoch ausgeprochen individuell und homogen.

Die drei letzten Quartette von Bohuslav Martinů sind gewissermaßen seine Privatissima – er widmete sie Frauen, die in seinem Leben eine besondere Rolle gespielt

hatten. Das *Streichquartett Nr. 5* ist Vítězslava Kaprálová zugeschrieben, *Nr. 6* war für Rosalie Barstow gedacht (obwohl dies in der gedruckten Partitur nicht vermerkt ist), und das letzte, *Nr. 7*, der Ehefrau Charlotte. *Streichquartett Nr. 5* (H. 268) wurde erst im letzten Lebensjahr des Komponisten veröffentlicht, darin der komplizierten Rezeptionsgeschichte des *Streichquartetts Nr. 4* nicht unähnlich. In diesem Fall jedoch war der Komponist selber daran beteiligt, der es für zu privat hielt. Es konnte ihm dabei kaum entgehen, dass er dadurch eine seiner bedeutendsten Kammerkompositionen der Öffentlichkeit vorenthielt. Die Ende der 30er Jahre des 20. Jahrhunderts eigentlich als romantisch verpönte Inspirationsquelle des Werkes steht jedoch im krassen Gegensatz zu dessen moderner, höchst dissonanten und chromatischen Satzstruktur.

Heute, mehr als ein halbes Jahrhundert nach der Entstehung des *5. Streichquartetts* (April/Mai 1938), kann man nicht mehr mit Sicherheit sagen, was Martinů mehr verstecken wollte: Vielleicht wollte er seine Privatsphäre schützen, vielleicht die von Vítězslava Kaprálová, einer um 25 Jahre jüngeren begabten Komponistin, die bei ihm in Paris Privatunterricht nahm und mit der sich bald eine Liebesbeziehung entwickelte. Vielleicht war der Hauptgrund für diese Entscheidung jedoch weniger privater, sondern vielmehr ästhetischer Natur, nämlich der Wille, wenigstens für eine gewisse Zeit die Veröffentlichung eines Werkes zu verhindern, das im krassen Gegensatz zum lebenslangen Credo des Komponisten stand: Gemessenheit der kompositionstechnischen Mittel und Objektivität des musikalischen Ausdrucks. In einem Brief vom 16. Mai 1957 an Miloš Šafránek, schrieb Martinů u.a., daß er sein Quartett, das er ihm zwei Jahre zuvor persönlich in Paris überreicht hatte, „lieber unaufgeführt sehen möchte, es sei denn ein Ensemble würde es dir vorher vorspielen, damit man sehen könnte was darin steckt, ich habe keine hohe Meinung darüber, wie du ja schon weißt.“ Zwei Jahre später, in einem Brief vom 11. Januar 1959, kommt er nochmals auf dieses Thema zurück: „[...] eigentlich geht meine Meinung mit der von fast allen anderen Menschen auseinander in Bezug auf stürmische Inspirationen, selbst

wenn es in diesem Fall stimmt. Darin liegt eigentlich auch der Grund, warum ich dieses Quartett nicht auf den Markt geben wollte, [...] mein Ideal liegt woanders.“ Ob die Gründe mehr privater oder kompositionsästhetischer Natur waren ist weniger wichtig als die Tatsache, dass Martinů sein Werk nicht ewig geheim halten wollte. Dafür spricht die Tatsache, daß er es nicht vernichtete, sondern aufbewahrte. Außerdem fertigte er eine Partiturreinschrift an, die im Unterschied zu den Skizzen und zur ersten Partiturreinschrift keine amourösen Zeichnungen oder Kommentare beinhaltete und dementsprechend problemlos als Druckvorlage verwendet werden konnte.

Die komplizierte Werkgeschichte wirkte sich auf die verspätete und nur partielle Rezeption aus. Die Uraufführung erfolgte in Prag im Mai 1958; erst in unseren Tagen aber erschien eine Studienpartitur mit Stimmensatz – bis vor kurzem war nur eine Taschenpartitur erhältlich. Es ist anzunehmen, daß das 5. *Streichquartett* nach seiner Drucklegung zu einem international erfolgreichen Werk wird.

© Aleš Březina 2004

1992 gegründet, hat das **Emperor String Quartet** schon bald Wettbewerbserfolge errungen, namentlich 1995, als es als erstes britisches Ensemble die renommierte Evian International String Quartet Competition gewann (und außerdem den Mozart-Preis sowie den Preis für zeitgenössische Musik erhielt). Das Quartett konzertiert in Großbritannien und Europa; Tournéen haben es nach Nord- und Südamerika sowie nach Westafrika geführt. In Prag trat es erstmals 1999 im Rahmen des Prager Frühlings auf, zu dem es seither jährlich eingeladen wird. Das Ensemble spielte in der Haydn-Reihe des Edinburgh Festivals, dem Mostly Mozart Festival in New York sowie beim Beethoven-Zyklus des City of London Festivals. Das Emperor String Quartet hat zahlreiche Werke britischer Komponisten uraufgeführt, darunter Kompositionen von Ian Wilson, Rebecca Saunders und John Woolrich; außerdem besorgte es die Uraufführung von Anatolijus Senderovas' *Streichquartett Nr. 3* und von Marina

Adamas Quartett *Vestigia*. Zu seinem Repertoire zählen Werke von Ligeti, Boucourechliev, Kurtág und Xenakis. Das Ensemble hat eine hoch gelobte CD mit Kammermusik von James MacMillan eingespielt. Musikpädagogische Programme spielen eine große Rolle für das Quartett. Im ersten Jahr nach seiner Gründung gab es mehr als 50 Konzerte für „Live Music Now!“ u.a. in Hospizen und Sonderschulen. In Finnland haben sie auf dem Lande Hauskonzerte gegeben, in den Anden junge Musiker unterrichtet. In Großbritannien hat das Quartett seit dessen Gründung mit dem Cavatina Chamber Music Trust zusammengearbeitet und Workshops in Grund-, Oberschulen und am Welsh College of Music in Cardiff gegeben. Das Emperor Quartet unterrichtet Streichquartettspiel am City Lit College in London.

Bohuslav Martinů (1890, Polička, Bohême – 1959, Liestal, Suisse) a cherché des années durant un langage musical qui lui serait propre. Il considérait, non sans raison, que sa première œuvre « de maturité » était son *Deuxième Quatuor à cordes* composé en 1925 alors qu'il avait déjà 35 ans et que son catalogue contenait quelque 150 compositions ! Mais c'est à partir de cette époque qu'il a rapidement et systématiquement développé son propre style qui était en même temps manifestement assez perméable pour lui permettre d'ajouter continuellement de nouvelles composantes.

Le *Troisième Quatuor à cordes*, H. 183 (composé en 1929), est dédié au Quatuor Roth, un ensemble connu pour ses interprétations de musique contemporaine. C'est peut être pour cette raison que Martinů a conçu une œuvre d'une veine expérimentale qui la sépare du reste de sa production.

La musique du *Troisième Quatuor à cordes* oscille entre tonalité et atonalité. Cependant, même les sections tonales se distinguent par l'emploi de dissonances crues. L'expression impersonnelle, un fait inhabituel chez Martinů, en particulier dans le premier et le dernier mouvement s'oppose à des passages où la musique est empreinte d'un caractère émotionnel et a recours au langage tonal. Cette objectivité qui se manifeste entre autres par le renoncement à la sonorité intense et chaude des cordes au profit d'un recours fréquent aux techniques instrumentales qui raccourcissent la durée de la note (notamment *pizzicato*, passages joués *sul ponticello* – sur le chevalet – ou *col legno* – avec le bois de l'archet –). Cette œuvre, en raison de l'emploi inventif d'effets sonores et de la priorité accordée au rythme sur la mélodie, semble plus près de la musique non européenne que des canons habituels d'alors en matière de musique occidentale. Avec sa durée de douze minutes, ce quatuor est de loin le plus court de la production de Martinů. Le Quatuor Roth l'a créé en 1930 aux États-Unis alors que la première européenne eut lieu, avec les mêmes interprètes, à Paris en avril 1932.

Le *Quatrième Quatuor à cordes*, H. 256, a été composé en avril et mai 1937. Martinů l'a composé suite à une commande du riche industriel tchèque, Čestmír Puc,

un important mécène auprès de la colonie d'artistes tchèques installés à Paris. La création eut lieu le 13 juin 1938 dans le cadre d'un concert privé chez Puc par le Quatuor Lejeune.

L'œuvre a par la suite été complètement oubliée dans les archives de la famille Puc et ce n'est qu'en 1956 que l'ami et biographe de Martinů, Miloš Šafránek la redécouvrit. La création publique officielle eut lieu un an après la mort du compositeur, le 13 octobre 1960, par le Quatuor Novák dans les studios de la radio de Baden-Baden et deux jours plus tard, en concert à Donaueschingen. En 1963, le *Quatrième Quatuor* a été publié par l'éditeur musical d'état à Prague (aujourd'hui Editio Bärenreiter). Ce n'est qu'à partir de ce moment, plus d'un quart de siècle après sa conception, que cette œuvre a trouvé sa place dans le répertoire auprès des interprètes et des mélomanes.

Dans ce quatuor de facture néoclassique, Martinů combine la mesure « française » qu'il admirait tant chez son ancien professeur Albert Roussel à des mélodies tchèques. Chez lui, néoclassicisme n'équivalait nullement à la simplification excessive des moyens expressifs telle qu'on la trouvait chez les musiciens du Groupe des Six et chez Érik Satie que Martinů critiquait sévèrement mais était plutôt un effort vers la clarté dans l'emploi simultané de diverses techniques compositionnelles qui « grâce à la difficile école des possibilités modernes nous mènent à de nouveaux essais et à de nouvelles idées ». Les trois premiers mouvements du quatuor apparaissent dans une forme clairement tripartite avec un retour à la première partie alors que le quatrième mouvement est un rondo. L'assise tonale des courtes cellules thématiques évoquant la musique de Bohême et de Moravie contribue à une perception aisée du plan formel. Cette assise s'accompagne d'une élaboration opulente du contrepoint dans de courtes valeurs rythmiques.

La combinaison d'éléments stylistiques typiques de Martinů, Roussel et Stravinsky fait de cette œuvre, toute de discipline classique et de modération, un conglomerat fascinant des styles musicaux en vogue à Paris vers la fin des années trente. Le résultat est cependant complètement personnel et homogène.

Les trois derniers quatuors à cordes de Bohuslav Martinů relèvent en quelque sorte de sa vie privée : ils sont dédiés à des femmes qui ont joué un rôle particulièrement important dans sa vie. Le *Cinquième Quatuor* est dédiée à Vítězslava Kaprálová, le *Sixième* à Rosalie Barstow (bien que dans la partition imprimée on n'en retrouve nulle mention) et le *Septième*, le dernier, à sa femme Charlotte. Le *Cinquième Quatuor à cordes* (H. 268) n'a été édité que durant la dernière année de la vie du compositeur et l'histoire compliquée de sa réception n'est pas sans rappeler celle du *Quatrième quatuor*. Dans ce cas-ci cependant, c'est le compositeur lui-même qui en est responsable car il trouvait que cette œuvre révélait un aspect par trop personnel. Il ne pouvait cependant pas ne pas réaliser qu'il privait ainsi le monde de l'une de ses œuvres de chambre les plus importantes. L'inspiration plutôt romantique, très mal vue à la fin des années trente, à l'origine de cette œuvre constituait un contraste marquant avec son langage moderne, hautement dissonant et chromatique.

Aujourd'hui, plus d'un demi-siècle après la composition du *Cinquième Quatuor* (avril et mai 1938), on ne sait avec certitude ce que Martinů tenait davantage à garder secret. Peut être voulait-il protéger sa vie privée et celle de Vítězslava Kaprálová, une compositrice douée, de vingt-cinq ans sa cadette, qui étudiait en privé avec lui à Paris et avec qui Martinů aura bientôt une liaison. Peut être aussi que la raison principale derrière cette décision était moins d'ordre privé qu'esthétique. C'est-à-dire que Martinů voulait peut être soustraire pour quelque temps à la publication une œuvre qui affichait une contradiction aussi flagrante avec le credo qu'il afficha toute sa vie : sens de la mesure avec les éléments de technique compositionnelle et objectivité dans l'expression musicale. Dans une lettre datée du 16 mai 1957 envoyée à Miloš Šafránek à qui Martinů avait deux années auparavant à Paris offert la partition, il écrivait : « je préfère la voir inédite, à moins qu'un ensemble ne te la joue auparavant et qu'ainsi, on puisse voir ce qui s'y trouve, je n'ai pas une haute opinion d'elle, comme tu le sais. » Deux ans plus tard, le 11 janvier 1959, il revenait encore sur ce sujet : « [...] en fait, mon opinion sur l'inspiration fiévreuse diffère de presque tout le

monde même si dans ce cas-ci cela s'applique. C'est pourquoi en fait je ne veux pas voir ce quatuor sur le marché, [...] mon idéal se trouve ailleurs.» Que cette raison soit moins d'ordre privé qu'esthétique est moins important que le fait que Martinů ne tenait cependant pas à garder son œuvre secrète pour toujours. C'est pourquoi il n'a pas détruit ce quatuor et qu'il l'a, au contraire, mis de côté. De plus, il a complété une partition au propre qui diffère des esquisses de la première ébauche par l'absence de dessins et de commentaires amoureux et qui, par conséquent, pouvait être publiée sans problème.

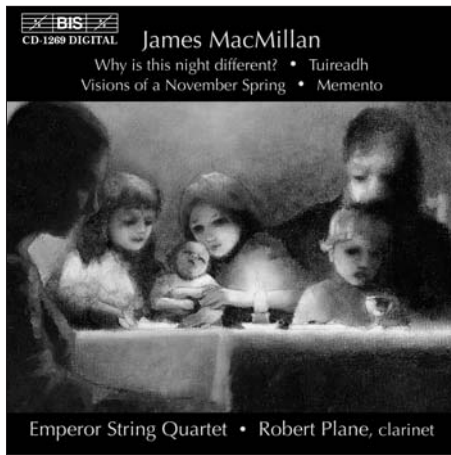
L'histoire compliquée de cette œuvre se reflète dans sa réception tardive et partielle. La création, tardive elle aussi, n'eut lieu qu'en mai 1958 à Prague et ce n'est qu'aujourd'hui qu'une partition d'étude avec les parties séparée a été éditée. Jusqu'à maintenant, cette œuvre n'était disponible qu'en partition de poche. On peut croire que maintenant qu'il est disponible, le *Cinquième Quatuor* deviendra populaire à travers le monde.

© Aleš Březina 2004

L'**Emperor String Quartet** a été fondé à Londres en 1992 et a rapidement remporté du succès lors de concours, notamment en 1995 lorsqu'il est devenu le premier ensemble britannique à remporter le prestigieux Concours International de Quatuors à Cordes d'Évian, tout en remportant également le Prix Mozart et le Prix de musique contemporaine. Le quatuor s'est produit sur les Îles Britanniques et en Europe continentale et a également joué en Amérique du Nord et du Sud ainsi qu'en Afrique occidentale. L'Emperor String Quartet a joué pour la première fois à Prague en 1999 suite à une invitation du Festival du printemps de Prague et s'y est produit à chaque année depuis. Il a également participé à la série de concerts consacrés à Haydn au Festival d'Edimbourg ainsi qu'au festival Mostly Mozart de New York en plus de prendre part à un festival consacré à Ludwig van Beethoven dans le cadre du City of

London Festival. Le quatuor a également créé de nombreuses œuvres, notamment d'Ian Wilson, de Rebecca Saunders et de John Woolrich ainsi que le *Troisième Quatuor* d'Anatolijus Senderovas et le quatuor *Vestigia* de Marina Adamia. Son répertoire comprend également les œuvres de Ligeti, de Boucourechliev, de Kurtág et de Xenakis. L'Emperor Quartet a également réalisé un enregistrement des œuvres de chambre de James Macmillan acclamé par la critique. L'une des priorités du quatuor est la participation à des programmes éducatifs. Durant leur première année d'existence, les musiciens se sont produits pour l'organisation «Live Music Now!» dans des foyers et des écoles spécialisées. Ils ont également donné des concerts maison dans la campagne finlandaise et supervisé le travail de jeunes musiciens dans les Andes. Au Royaume-Uni, le quatuor a travaillé avec le Cavatina Chamber Music Trust dès ses débuts et a animé des ateliers dans les écoles primaires et secondaires ainsi qu'au Welsh College of Music à Cardiff. Les membres de l'Emperor Quartet enseignent au City Lit College à Londres.

Also available:



James MacMillan

Why is this night different? (String Quartet No. 2; 1998)

Tuireadh for clarinet and string quartet (1991)

Visions of a November Spring (String Quartet No. 1; 1988/1991)

Memento for string quartet (1994)

Emperor String Quartet

Robert Plane, clarinet

BIS-CD-1269

The Emperor String Quartet wishes to thank the Bohuslav Martinů Institute in Prague for its assistance in the preparations for this recording.

DDD

RECORDING DATA

Recorded on 5th-8th August 2002 at Holy Trinity Church, Wentworth, South Yorkshire, England
Recording producer: Robert Suff
Sound engineer, digital editing: Jeffrey Ginn
2 B&K 4006 and 2 Neumann KM 130 microphones; Yamaha O1V mixer; Genex GX 8000 MOD recorder;
B&W loudspeakers

BOOKLET AND GRAPHIC DESIGN

Cover text: © Aleš Březina 2004
Translations: Andrew Barnett (English); Jean-Pascal Vachon (French)
Front cover image: Alix Dryden
Photograph of Bohuslav Martinů reprinted by gracious permission of the Municipal Museum Polička –
Memorial of Bohuslav Martinů in Polička, Czech Republic
Typesetting, lay-out: Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Saltdean, Brighton, England

BIS CDs can be ordered from our distributors worldwide.
If we have no representation in your country, please contact:
BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden
Tel.: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 30 Fax: 08 (Int.+46 8) 54 41 02 40
info@bis.se www.bis.se

Under perioden 2002-2005 erhåller BIS Records AB stöd till sin verksamhet från Statens kulturråd.

BIS-CD-1389 © & © 2004, BIS Records AB, Åkersberga.



Emperor String Quartet
Martin Burgess and Clare Hayes violins
Fiona Bonds viola William Schofield cello

BIS-CD-1389